

Saint Patrick's Church in New Orleans



Easter Sunday

The Resurrection of Our Lord

Sunday 31 March 2024

Traditional Latin Solemn High Mass at 9:00 a.m.

VOLUNTARY: *Trio Sonata in G major*, BWV 1038 Johann Sebastian Bach (1685-1750)
i. Largo & ii. Vivace

HYMN: *Jesus Christ is risen today*



1. Jesus Christ is ris'n today, alleluia! Our triumphant holy day, alleluia!
 Who did once upon the cross, alleluia! Suffer to redeem our loss, alleluia!

2. Sing we to our God above, alleluia! Praise eternal as His love, alleluia!
 Praise Him, all ye heav'nly host, alleluia! Father, Son, and Holy Ghost,
└ alleluia! Amen.

Text: *Surrexit Christus hodie*, 14th C. Bohemian, trans. John Baptist Walsh

Tune: *Easter Hymn*, from *Lyra Davidica* (1708)

AT THE ASPERSION WITH HOLY WATER

Vidi aquam egredientem de templo, a latere dextro, alleluia: et omnes, ad quos pervenit aqua ista, salvi facti sunt, et dicent, alleluia, alleluia.

☩ Confitemini Domino quoniam bonus: quoniam in sæculum misericordia ejus.

☩ Gloria Patri. Vidi aquam.

Gregorian chant, mode viii

I beheld water flowing from the right side of the temple, alleluia: and all unto whom that water came were saved, and they shall say, alleluia, alleluia. ☩ O give thanks unto the Lord, for He is gracious: because His mercy endureth for ever. ☩ Glory be to the Father. I beheld water.

Cf. Ezekiel 47 1 9; Psalm 118 1

☩ Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam, alleluia.

☩ **Et salutáre tuum da nobis, alleluia.**

O Lord, shew Thy mercy upon us, alleluia.

And grant us Thy salvation, alleluia.

The Mass of the Catechumens

INTROIT

Resurrexi, et adhuc tecum sum, alleluia: posuisti super me manum tuam, alleluia: mirabilis facta est scientia tua, alleluia, alleluia.

℣. Domine probasti me, et cognovisti me: tu cognovisti sessionem meam, et resurrectionem meam. ℣. Gloria Patri.
Resurrexi.

Gregorian chant, mode iv

I am risen, and am with thee still, alleluia: Thou hast laid Thine hand upon me, alleluia: Thy knowledge is become wonderful, alleluia, alleluia. ℣. O Lord, Thou hast searched me out and known me: Thou knowest my downsitting and mine uprising. ℣. Glory be to the Father.
I am risen. Psalm 138:18,4,5,1

KYRIE & GLORIA: "Coronation" Mass in C major, K. 317

Joannes Chrysostomus Wolfgangus Theophilus Mozart (1756-1791)

COLLECT

Deus, qui hodierna die per Unigenitum tuum æternitatis nobis aditum devicta morte reserasti: vota nostra, quæ præveniendo aspiras, etiam adjuvando prosequere.

O God, Who, on this day, through Thine only-begotten Son, hast overcome death, and opened to us the gate of everlasting life, we humbly beseech Thee, that, as by thy special grace preventing us Thou dost put into our minds good desires, so by Thy continual help we may bring the same to good effect.

Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum.

Through the same Jesus Christ, Thy Son, who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end.

℟. **Amen.**

EPISTLE: *I Corinthians 5:7-8*

Fratres: Expurgate vetus fermentum ut sitis nova conspersio, sicut estis azymi. Etenim Pascha nostrum immolatus est Christus. Itaque epulemur: non in fermento veteri, neque in fermento malitiæ et nequitiae: sed in azymis sinceritatis et veritatis.

Brethren, purge out therefore the old leaven, that ye may be a new lump, as ye are unleavened. For even Christ our Passover is sacrificed for us: therefore let us keep the feast, not with old leaven, neither with the leaven of malice and wickedness; but with the unleavened bread of sincerity and truth.

GRADUAL

Hæc dies, quam fecit Dominus: exsultemus, et lætemur in ea. ℣. Confitemini Domino, quoniam bonus: quoniam in sæculum misericordia ejus.

Gregorian chant, modes ii & vii

This is the day which the Lord hath made: we will rejoice and be glad in it. ℣. O give thanks unto the Lord, for He is gracious: and His mercy endureth for ever. Psalm 118:24,1
Alleluia, alleluia. ℣. Christ our Passover is sacrificed for us. I Corinthians 5:7-8

Alleluja, alleluja. ℣. Pascha nostrum immolatus est Christus.

SEQUENCE

Victimæ Paschali laudes immolent Christiani.

Agnus redemit oves: Christus innocens Patri reconciliavit peccatores.

Mors et vita duello conflixere mirando: dux vitæ mortuus, regnat vivus.

Dic nobis, Maria, quid vidisti in via?

Sepulchrum Christi viventis: et gloriam vidi resurgentis.

Angelicos testes, sudarium, et vestes. Surrexit Christus spes mea: præcedet vos in Galilæam.

Scimus Christum surrexisse a mortuis vere: tu nobis, victor Rex, miserere. Amen. Alleluja.

GOSPEL: *Saint Mark 16:1-7*

In illo tempore: Maria Magdalene et Maria Jacobi et Salome emerunt aromata, ut venientes ungerent Jesum. Et valde mane una sabbatorum, veniunt ad monumentum, orto jam sole. Et dicebant ad invicem: Quis revolvat nobis lapidem ab ostio monumenti?

Et respicientes viderunt revolutum lapidem. Erat quippe magnus valde. Et introeuntes in monumentum viderunt juvenem sedentem in dextris, coopertum stola candida, et obstupuerunt. Qui dicit illis: Nolite expavescere: Jesum quæritis Nazarenum, crucifixum: surrexit, non est hic, ecce locus ubi posuerunt eum. Sed ite, dicite discipulis ejus et Petro quia præcedit vos in Galilæam: ibi eum videbitis, sicut dixit vobis.

SERMON

CREDO III

Gregorian chant, mode i

Christians, to the Paschal Victim offer your thankful praises!

A Lamb the sheep redeemeth: Christ, Who only is sinless, reconcileth sinners to the Father; Death and life have contended in that combat stupendous: The Prince of Life, Who died, reigns immortal.

Speak Mary, declaring what thou sawest way-faring: "The tomb of Christ, Who is living, The glory of Jesus' Resurrection:

Bright angels attesting, the shroud and napkin resting. Yea, Christ my hope is arisen: to Galilee He goes before you."

Christ indeed from death is risen, our new life obtaining. Have mercy, Victor King, ever reigning! Amen. Alleluia.

At that time, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, had bought sweet spices, that they might come and anoint him. And very early in the morning the first day of the week, they came unto the sepulchre at the rising of the sun. And they said among themselves, Who shall roll us away the stone from the door of the sepulchre? And when they looked, they saw that the stone was rolled away: for it was very great. And entering into the sepulchre, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment; and they were affrighted. And he saith unto them, Be not affrighted: Ye seek Jesus of Nazareth, which was crucified: He is risen; He is not here: behold the place where they laid Him. But go your way, tell His disciples and Peter that He goeth before you into Galilee: there shall ye see Him, as he said unto you.

The Mass of the Faithful

OFFERTORY ANTIPHON

Terra tremuit, et quievit, dum resurgeret in
iudicio Deus, alleluia.

Gregorian chant, mode iv

*The earth trembled and was still, when God
arose in judgment, alleluia.* Psalm 76: 8-9

VOLUNTARY: *Epistle Sonata in C major*, K. 263

Mozart

SECRET (*said silently by the celebrant*)

Suscipe, quæsumus, Domine, preces populi tui
cum oblationibus hostiarum: ut paschalibus
initiata mysteriis, ad æternitatis nobis medelam,
te operante, proficiant.

*We beseech Thee, O Lord, mercifully to accept
the prayers and oblations of Thy people: that
this beginning of Thy Paschal mysteries may by
the operation of Thy grace be unto us a
wholesome medicine unto everlasting life.*

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium
tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus
Sancti, Deus, [*he concludes by singing aloud*]
per omnia sæcula sæculorum.

*Through Jesus Christ, Thy Son, our Lord, who
liveth and reigneth with Thee in the unity of the
Holy Ghost, ever one God, world without end.*

℟. **Amen.**

PREFACE

Vere dignum et justum est, æquum et salutare:
Te quidem, Domine, omni tempore, sed in hac
potissimum die gloriosius prædicare, cum Pascha
nostrum immolatus est Christus. Ipse enim verus
est Agnus, qui abstulit peccata mundi. Qui
mortem nostram moriendo destruxit, et vitam
resurgendo reparavit.

*It is truly meet and just, right and salutary, that
at all times, but more especially on this day we
should extol Thy glory, O Lord, when Christ our
Passover has been sacrificed. For He is the very
Paschal Lamb, which hath taken away the sins of
the world. Who by His death hath destroyed
death, and by His rising to life again hath
restored us to everlasting life. And therefore with
Angels and Archangels, with Thrones and
Dominions, and with all the company of the
heavenly host, we sing the hymn of thy glory,
saying without end.*

Et ideo cum Angelis et Archangelis, cum
Thronis et Dominationibus, cumque omni militia
cælestis exercitus, hymnum gloriæ tuæ canimus,
sine fine dicentes:

SANCTUS, BENEDICTUS, & AGNUS DEI

Mozart

Catholics in the state of grace are invited to make their Communions at this Mass.
In the Extraordinary Form of the Roman Rite, Holy Communion is traditionally received
on the tongue, while kneeling at the altar rail. The communicant does not respond *Amen*.

COMMUNION ANTIPHON

Pascha nostrum immolatus est Christus, alleluia:
itaque epulemur in azymis sinceritatis, et
veritatis, alleluia, alleluia, alleluia.

Gregorian chant, mode vi

*Christ our Passover is sacrificed for us, alleluia:
therefore let us keep the feast with the
unleavened bread of sincerity and truth, alleluia,
alleluia, alleluia.* I Corinthians 5:7-8

POST-COMMUNION PRAYER

Oremus. Spiritum nobis, Domine, tuæ
caritatis infunde: ut, quos sacramentis
Paschalibus satiasti, tua facias pietate concordēs.

*Let us pray. O Lord, pour into our hearts the
love of Thy Holy Ghost: that as Thou hast now
fulfilled us with this Paschal Sacrament, so Thou
wouldst make us to continue in all godly
concord.*

Per Dominum nostrum Jesum Christum, Filium
tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate
ejusdem Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula
sæculorum.

*Through Jesus Christ Thy Son our Lord, Who
liveth and reigneth with Thee in the unity of the
same Holy Ghost, ever one God, world without
end.*

℟. Amen.

DISMISSAL

8.

-te. missa est, alle-lú-ia, alle- lú- ia.

De-o grá-ti- as alle-lú-ia, alle- lú- ia.

PRAYER TO SAINT MICHAEL THE ARCHANGEL

Saint Michael the Archangel, defend us in battle; be our protection against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray; and do thou, O Prince of the heavenly hosts, by the power of God, cast into hell Satan and all the evil spirits who prowl about the world seeking the ruin of souls. Amen.

FINAL ANTIPHON: *Regina cæli*

Ant.
6.
R E-gi-na cæli * læ-tá-re, alle-lú-ia: Qui a
quem me-ru- isti portá-re, alle-lú-ia: Re-surréx-it,
si-cut dix-it, alle-lú-ia: Ora pro no-bis De-um,
alle-lú- ia.

The image shows a musical score for the antiphon 'Regina cæli'. It consists of five staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a common time signature (C). The music is written in square neumes on a four-line staff. The lyrics are written below the staves, with a large initial 'R' for the first line. The lyrics are: 'E-gi-na cæli * læ-tá-re, alle-lú-ia: Qui a', 'quem me-ru- isti portá-re, alle-lú-ia: Re-surréx-it,', 'si-cut dix-it, alle-lú-ia: Ora pro no-bis De-um,', and 'alle-lú- ia.' There are double bar lines at the end of the first and fourth staves.

Joy to thee, O Queen of heaven, alleluia! For He whom thou wast meet to bear, alleluia! Hath arisen, as He promised, alleluia! Pour for us to God thy prayer, alleluia!

∩. Gaude et lætare, Virgo Maria, alleluia!
℞. Quia surrexit Dóminus vere, alleluia!

*Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluia!
For the Lord is risen indeed, alleluia!*

Oremus.

Deus, qui per resurrectionem Filii tui, Domini nostri Jesu Christi, mundum lætificare dignatus es: præsta, quæsumus; ut, per ejus Genetricem Virginem Mariam, perpetuæ capiamus gaudia vitæ. Per eundem Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

Let us pray.

O God, Who by the resurrection of Thy Son Jesus Christ didst vouchsafe to give gladness unto the world: grant, we beseech Thee, that we, being holpen by the Virgin Mary, His Mother, may attain unto the joys of everlasting life. Through the same Christ our Lord.

VOLUNTARY: *Epistle Sonata in C major*. K. 278

Mozart

The music of Easter at St. Patrick's
has been made possible by a generous gift
from an anonymous donor
Ad majorem Dei gloriam
(to the greater glory of God).

